



PROVINCIA BRASIL-BOLIVIA

Consejo de la Fraternidad

Los miembros del Consejo de la Fraternidad de Brasil se reunieron durante la mañana del día 19 de septiembre, en Belo Horizonte, en la Casa Provincial, para dialogar sobre la realidad Escolapia de Brasil.

El Padre Fernando reflexionó, en la oración inicial, sobre el Evangelio de Lucas, destacando que nosotros, escolapios, recibimos la misión y el carisma de desatar todo lo que impide la vida en plenitud de niños y adolescentes, jóvenes y adultos de la familia. Al abrazar y acoger a los pequeños del Reino, permitimos que Dios venga a visitar a su pueblo.

PROVINCIA BRASILE-BOLIVIA

Consiglio di Fraternità

I membri del Consiglio della Fraternità del Brasile si sono riuniti la mattina del 19 settembre a Belo Horizonte, nella casa provinciale, per dialogare sulla realtà scolopica del Brasile.

Il Padre Fernando ha riflettuto nella preghiera iniziale sul Vangelo di Luca, sottolineando che noi scolopi abbiamo ricevuto la missione e il carisma di sciogliere tutti i nodi che impediscono ai bambini e agli adolescenti, ai giovani e agli adulti della famiglia di vivere una vita in pienezza. Abbracciando ed accogliendo i piccoli del Regno, permettiamo a Dio di visitare il suo popolo.

**PROVINCE BRAZIL-BOLIVIA**

Council of the Fraternity

The members of the Council of the Fraternity of Brazil met during the morning of September 19, in Belo Horizonte, in the Provincial House, to discuss on the Piarist reality of Brazil.

Father Fernando reflected, in the initial prayer, on the Gospel of Luke, highlighting that we, Piarists, receive the mission and charism of unleashing all that hinders the life in fullness of children and adolescents, young and adults of the family. Embracing and welcoming children of the Kingdom, we allow God to come to visit his people.

PROVINCE BRÉSIL-BOLIVIE

Conseil de la fraternité

Les membres du Conseil de la Fraternité du Brésil se sont réunis dans la matinée du 19 septembre, à Belo Horizonte, dans la Maison Provinciale, pour discuter de la réalité Piariste du Brésil.

Père Fernando a souligné dans la prière initiale, à partir de l'Évangile de Luc, que nous, piaristes, recevons la mission et le charisme de libérer de tout ce qui entrave la vie en plénitude des enfants et des adolescents, des jeunes et des adultes de la famille. En embrassant et accueillant les enfants du Royaume, nous permettons Dieu de venir visiter son peuple.

El Padre Javier nos convidó a evaluar el camino de la Fraternidad, la vivencia y el sentimiento de pertenencia de los fraternos y analizar los desafíos y propuestas para avanzar junto con la Orden de las Escuelas Pías.

Se presentaron las realidades de las presencias, destacando la reflexión sobre la riqueza de las vocaciones escolapias, la participación en el Movimiento Calasanz, la importancia del fortalecimiento de las comunidades cristianas, entre otras cosas.

Equipo de Comunicación

Asamblea de Escolapios Brasil

Los días 19-20 de septiembre se celebró, en la Casa Provincial, en Belo Horizonte, la Asamblea Escolapia que reunió a los Religiosos y al Consejo de la Fraternidad Escolapia de Brasil. La Asamblea tuvo como objetivo compartir la realidad de las presencias escolapias y reflexionar algunas iniciativas de la Orden como: Año Jubilar, Sínodo de la Juventud, Encuentro General de participación en México, Calendario para el próximo año y Proyecto de Provincia para o cuatrienio 2019-2013.

El día 21, por la mañana, tuvimos también la celebración eucarística presidida por el Padre Javier Aguirregabiria, Superior Provincial. Los religiosos Pierre Batcho y Jean Luc renovaron sus votos simples. Fue un momento de inmensa alegría y gratitud a Dios por la vida y vocación de los jóvenes religiosos.

Compartir carisma y misión entre religiosos y laicos es una riqueza para la Escuela Pía, que,

Il Padre Javier ci ha invitati a valutare il cammino della Fraternità, il vissuto e il sentimento di appartenenza che abbiamo, e ad analizzare le sfide e le proposte per camminare insieme all'Ordine delle Scuole Pie.

Sono state presentate le realtà delle presenze, e si è riflettuto sulla ricchezza delle vocazioni scolopiche, la partecipazione nel Movimento Calasanzio, l'importanza di rafforzare le comunità cristiane, tra l'altro.

Equipe di Comunicazione

Assemblea degli Scolopi Brasile

Il 19 e 20 settembre si è svolta nella casa provinciale di Belo Horizonte, l'Assemblea Scolopica che ha visto riuniti i religiosi ed il Consiglio di Fraternità del Brasile. Lo scopo dell'Assemblea è stato quello di condividere la realtà delle presenze scolopiche e di riflettere su alcune iniziative dell'Ordine, quali: l'Anno Giubilare, il Sinodo della Gioventù, l'Incontro Generale di partecipazione in Messico, il Calendario per il prossimo anno e il Progetto di Provincia per il quadriennio 2019-2023.

Il 21 al mattino, abbiamo avuto la celebrazione eucaristica presieduta dal superiore provinciale, Padre Javier Aguirregabiria. I religiosi Pierre Batcho e Jean Luc hanno rinnovato i voti semplici. E' stato un momento di profonda gioia e gratitudine a Dio per la vita e la vocazione dei giovani religiosi.

Condividere il carisma e la missione tra religiosi e laici è una ricchezza per le Scuole Pie. Speriamo di poter continuare a crescere e an-

Father Javier invited us to evaluate the path of Fraternity, the experience and the sense of belonging of the members and to analyze the challenges and proposals to advance together with the Order of the Pious Schools.

The realities of the presences were exposed, emphasizing the reflection on the richness of Piarists vocations, the participation in the Calasanz Movement, the importance of the strengthening of the Christian communities, among other things.

Communication Team

Assembly of Piarists Brazil

On 19-20 September the Piarist Assembly, which brought together religious and the Council of the Piarist Fraternity of Brazil, was held in the Provincial House in Belo Horizonte. The Assembly aimed to share the reality of Piarist presences and reflect on certain initiatives of the Order, such as: Jubilee Year, Youth Synod, General meeting of Participation in Mexico, calendar for next year and Province Project for the four years 2019-2013.

The 21st, in the morning, we had the Eucharistic Celebration presided by Fr. Javier Aguirregabiria, Provincial Superior. The religious Pierre Batcho and Jean Luc renewed their simple vows. It was a moment of great joy and gratitude to God for the life and vocation of these young religious.

Sharing charism and mission between religious and laity is a wealth for the Pious Schools, so that, strengthened by the force of

Père Javier nous a invités à évaluer l'itinéraire de la Fraternité, l'expérience et le sentiment d'appartenance des membres et à analyser les défis et les propositions pour avancer avec l'Ordre des Écoles Pies.

On a présenté les réalités des présences, en insistant sur la réflexion sur la richesse des vocations piaristes, la participation au Mouvement Calasanz, l'importance du renforcement des communautés chrétiennes, entre autres choses.

Équipe de Communication

Assemblée des Piaristes du Brésil

Les 19 et 20 septembre 201, s'est tenue à la Maison Provinciale, à Belo Horizonte, l'Assemblée Piariste, qui a réuni les religieux et le Conseil de la Fraternité Piariste du Brésil. L'Assemblée a voulu partager la réalité des présences piaristes et tenir compte de certaines initiatives de l'Ordre comme : Année Jubilaire, Synode des Jeunes, Rencontre Générale de Participation au Mexique, Calendrier pour l'année prochaine et Projet de Province pour les quatre prochaines années 2019-2023.

Le 21 septembre, dans la matinée, nous avons eu la célébration eucharistique présidée par le P. Javier Aguirregabiria, Supérieur Provincial. Les religieux Pierre Batcho et Jean Luc ont renouvelé leurs voeux simples. C'était un moment de grande joie et de gratitude envers Dieu pour la vie et la vocation des jeunes religieux.

Partager le charisme et la mission entre religieux et laïcs est une richesse pour les Écoles

fortalecidos por la fuerza del Espírito Santo, podamos continuar creciendo y avanzando siguiendo a Jesús al estilo de San José de Calasanz.

Este encuentro fue una rica oportunidad de intercambio de experiencias, de pensar nuevos caminos e impulsar la misión escolapia en los ámbitos en que estamos. La Fraternidad constituye un nuevo rostro para la Iglesia y para la Escuela Pía comprometidas en la construcción del Reino de Dios.

Equipo de Comunicación

dare avanti, ritemprati dalla forza dello Spirito Santo, seguendo Gesù secondo lo stile di San Giuseppe Calasanzio.

Questo incontro ci ha dato la possibilità di scambiare esperienze, di pensare nuovi cammini e di dare impulso alla missione scolopica nei contesti dove ci troviamo. La Fraternità costituisce un nuovo volto per la Chiesa e per le Scuole Pie, impegnate nella costruzione del Regno di Dio.

Equipe di Comunicazione

the Holy Spirit, we can continue to grow and move forward following Jesus in the style of Saint Joseph Calasanz.

This meeting was a rich opportunity for exchanging experiences, thinking new ways and boosting the Piarist Mission in the areas in which we are. The Fraternity is a new face for the Church and for the Pious Schools engaged in the construction of the Kingdom of God.

Communication Team

Pies, afin que, renforcés par la force de l'Esprit Saint, nous puissions continuer à croître et avancer en suivant Jésus dans le style de Saint Joseph de Calasanz.

Cette réunion a été une occasion riche pour l'échange d'expériences, la réflexion sur de nouvelles routes et la stimulation de la Mission Piariste dans les domaines où nous sommes. La Fraternité est un nouveau visage pour l'Église et les Écoles Pies engagées dans la construction du Royaume de Dieu.

Équipe de Communication